

20110604

Svenska Kennelklubben  
Centralstyrelsen

## **Överklagande av beslut fattat av Standardkommittén 1/2011-03-03 angående Rasstandard för Russkaya Tsvetnaya Bolonka (RTB).**

### **Utdrag ur protokoll 1/2011-03-03**

#### **§ 21 Reviderad RKF-standard för russkaya tsvetnaya bolonka**

Renée Sporre-Willes informerade om att hon varit i kontakt med ryska kennelklubben, RKF, angående standarden för russkaya tsvetnaya bolonka, som enligt uppgift nyligen har reviderats, och i samband med detta fått löfte om att från RKF erhålla en sanktionerad översättning till engelska av den gällande officiella standarden.

**Beslöt** StandK behandla standarden när RKF:s översättning till engelska inkommit.

RTB godkändes nationellt av RKF 1997 och registrerades första gången i SKK annexregister 2007. Enligt de kontakter vi uppfödare hade med Standardkommittén, skulle en officiell begäran skickas från SKK till RKF om att standarden skulle översändas på **originalspråk**. Denna skulle då ligga till grund för en svensk översättning.

*"Standardkommittén översätter utländska standarder till svenska och standarder för svenska raser till engelska."* (Från SKK hemsida)

En översättning av standarden är en förutsättning för att uppfödare/ägare av rasen ska kunna delta på officiella utställningar arrangerade av SKK (i likhet med andra, ej FCI godkända raser som tex Prazský krysarík).

Att få sina hundar bedömda på officiella utställningar utifrån en rasstandard, ser vi som en förutsättning för att kunna bedriva seriös avel utifrån SKKs intentioner.

---

Den 24 november 2010 godkände RKF den reviderade standarden för RTB. Den godkända standardrevideringen publicerades i RKF's Bulletin nr 5 2010. Enligt RKF är standarden offentlig i och med publicerandet. Den av RKF godkända Rasklubben har också publicerat rasens reviderade standard på sin hemsida. (<http://www.cvetbolonka.ru/>)

På grund av att Standardkommittén, enligt egen utsago, inte har haft tillgång till RKF's Bulletin nr 5 översänder vi härmed en vidimerad kopia ur nämnda Bulletin, av den publicerade standarden .

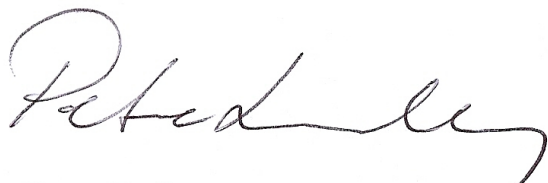
Vi vill med det göra gällande att SKK ska utgå från den bifogade kopian av den publicerade rasstandarden för RTB för en svensk översättning.

Att invänta en eventuell engelsk översättning från RKF innebär ytterligare förseningar av standardöversättningen/utställningsmöjligheter. Något som även innebär att bildandet av rasklubb, samt utarbetandet av RAS, som Avelskommittén efterfrågat, försenas. Det ser vi som mycket olyckligt för rasens fortsatta utveckling i Sverige.

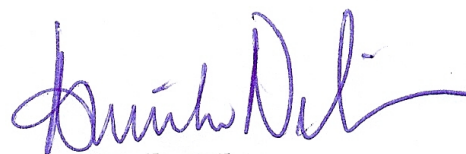
Enligt de kontakter vi har med ryska uppfödare kommer en engelsk översättning inte inom överskådlig framtid.

Som medlemmar i SKK förväntar vi oss därför en omprövning av Standardkommitténs beslut enligt ovan.

Om Centralstyrelsen lämnar överklagandet utan åtgärd vill vi skriftligen bli meddelade om detta. Vi vill då också få veta vad som ligger till grund för att Standardkommittén vill invänta en engelsk översättning.



Petra Lindberg  
[shibumis@telia.com](mailto:shibumis@telia.com)



Annika Nilsson  
[annika@bolonka.nu](mailto:annika@bolonka.nu)



Ann-Christine Örtbring  
[irishmist.ach@gmail.com](mailto:irishmist.ach@gmail.com)